

ces dernières expressions se trouvent dans la Convention susdite.

Fait à la Haye, ce onze Janvier, de l'an mil huit cent soixante douze.

L'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de sa Majesté l'Empereur d'Allemagne,

(L. S.) Perponcher.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

(L. S.) L. Gericke.

Reichs" und „Deutsches Reich" an Stelle der Worte „Preussisch" und „Preußen" überall da gesetzt werden sollen, wo diese letzteren Ausdrücke sich in der obengenannten Konvention vorfinden.

Geschehen im Haag am 11. Januar des Jahres 1872.

Der außerordentliche Gesandte und bevollmächtigte Minister Seiner Majestät des Deutschen Kaisers.

(L. S.) Perponcher.

Der Minister der auswärtigen Angelegenheiten.

(L. S.) L. Gericke.

(Uebersetzung.)

Convention

entre

la Prusse et les Pays-Bas, conclue à la Haye le 16 Juin 1856 pour régler l'admission de Consuls Prussiens dans les Colonies Néerlandaises.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas voulant resserrer les liens d'amitié existant entre le Royaume de Prusse et le Royaume des Pays-Bas et assurer aux relations de commerce si heureusement établies entre les deux nations le développement le plus ample possible, a, pour atteindre ce but, et pour satisfaire au désir exprimé par le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Prusse, consenti à admettre des Consuls Prussiens

Uebereinkunft

zwischen

Preußen und den Niederlanden wegen der Zulassung preussischer Konsuln in den niederländischen Kolonien, d. d. Haag, den 16. Juni 1856.

Seine Majestät der König der Niederlande, von dem Wunsche geleitet, die zwischen dem Königreiche Preußen und dem Königreiche der Niederlande bestehenden Bande der Freundschaft enger zu befestigen, und dem unter den beiderseitigen Staaten in einer so glücklichen Weise stattfindenden Handelsverkehr die größtmögliche Entwicklung zu sichern, haben zur Erreichung dieses Ziel, in Erfüllung eines von der Regierung Sr. Majestät des Königs von